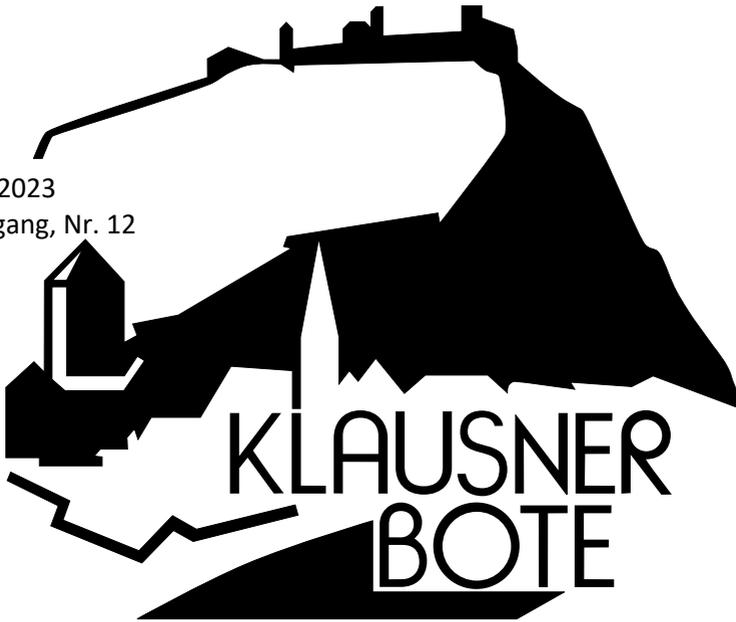




10. Juni 2023
39. Jahrgang, Nr. 12



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Fr/ven 23.06.** Verbrauchermobil von 9:30-11:30 Uhr am Tinneplatz
Consulenza mobile alle ore 9:30-11:30 Piazza Tinne
- Sa/sa 10.06.** Container Second Chance geöffnet, 7:30-11:30 Uhr
container second chance aperto ore 7:30-11:30
- 24.06.**
- Do/gio 15.06.** La Puglia in tavola – Kostproben und Verkauf typischer
Spezialitäten aus Apulien / *Degustazione e vendita*
- Fr/ve 16.06.** *specialità tipiche pugliesi.*

Bauernmarkt immer donnerstags Tinneplatz 08.00-12.00 Uhr
Mercatino dei contadini ogni giovedì ore 08.00-12.00 Piazza Tinne

Ein Klassiker am Gardasee, der Monte Stivo (2038m) Am Sonntag, 11. Juni 2023

Am Sonntag, den 11. Juni bietet der AVS Klausen eine herrliche Überschreitung des Monte Stivos am Gardasee an. Der 2038m hohe Monte Stivo trennt die Ebene des Sarca, nördlich des Gardasees vom Tal der Etsch bei



Rovereto. Wer ihn im Frühsommer erklimmt darf sich auf einige botanische Besonderheiten freuen. Die Busfahrt vom Marktplatz in Klausen geht über die Autobahn bis nach Rovereto Süd. Wir fahren über das Val di Gresta hinauf bis zum Passo Bordala von wo aus die Wanderung beginnt. Wir steigen anfangs gemütlich über Wiesen, dann immer steiler über gute Steige bis zum Gipfel des Monte Stivos auf. Rechts unterhalb des Gipfels befindet sich die Marchetti Hütte wo wir einkehren und evtl. auch Essen können. Nach der Mittagsrast werden wir über die weiten Almwiesen absteigen, wo Pfingstrosen, Anemonen, Enzian und Primeln blühen und die Landschaft in ein Blumenmeer verwandeln Dabei haben wir immer einen tollen, weiten Blick über den Gardasee. Wir steigen dann hinab zum Passo Santa Barbara wo uns der Bus wieder abholt.

Abfahrt	vom Marktplatz in Klausen mit Bus um 7.00 Uhr am Sonntag, den 11. Juni 2023
Gehzeit und Höhenunterschied	Gesamte Wanderung ca. 5 – 6 Stunden mit 850hm Aufstieg und ca. 9 - 10 km gesamt Strecke
Ausrüstung	Warme, wetterfeste Bergausrüstung, gutes Schuhwerk Proviant aus dem Rucksack
Schwierigkeitsgrad	Anstrengende Wanderung auf gutem Steig
Anmeldung und Einzahlung	Im Tourismusbüro Klausen, bis Freitag, den 9. Juni 2023 Tel. 0472 847 424 - info@klausen.it
Tourenleiter	Markus Holzner - 335 7696522 Fink Vroni

Ankunft in Klausen	ca. 19.00 Uhr		
Fahrtspesen Mitglieder			
Erwachsene	15,00 €	Familien	30,00 €
Kinder unter 14 Jahren	gratis	Kinder über 14 Jahren	5,00 €

Sämtliche Veranstaltungen sind AVS Mitgliedern vorbehalten.



LA TORRE
Prodotti Tipici Pugliesi
 Typische Spezialitäten aus Apulien
 ORTA NOVA (FG)

in collaborazione con:
Associazione VIVERE L'ITALIA

presenta

“LA PUGLIA IN TAVOLA”

DO/GI 15.06.2023
 8.00–19.00

FR/VE 16.06.2023
 8.00–17.00

PFARRPLATZ KLAUSEN | PAZZA PARROCCHIA, CHIUSA

**KOSTPROBEN UND VERKAUF
 TYPISCHER SPEZIALITÄTEN AUS APULIEN
 DEGUSTAZIONE E VENDITA SPECIALITÀ TIPICHE PUGLIESI**

Per informazioni o prenotazioni sulle specialità vendute chiamare o scrivere al tel. 349 855 0297
 Für Informationen oder Vormerkungen der verkauften Spezialitäten: Tel. 349 855 0297

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN – BANDA MUSICAL CHIUSA

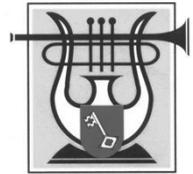
STEUERABZUG FÜR EHRENAMTLICHE VEREINE

Seit Jahren besteht die Möglichkeit, 5 Promille der Einkommenssteuer (IRPEF) gemeinnützigen Organisationen zugutekommen zu lassen.

Wir bitten Sie, in Ihrer Steuererklärung die Bürgerkapelle Klausen mit 5 Promille zu unterstützen.

Die Steuernummer der Bürgerkapelle lautet: 80007360219.

Für Ihre Unterstützung sind wir Ihnen sehr dankbar.



KVW KLAUSEN-GUFIDAUN

Der KVW Klausen – Gufidaun organisiert folgende Tagesfahrt:

**am Donnerstag, 15. Juni 2023
nach Schenna mit Besichtigung des Mausoleums**

Mittagessen im Dorfzentrum, Rückreise am späten Nachmittag.

Fahrtspesen: für KVW-Mitglieder € 25.-
für Nichtmitglieder € 30.-

Weitere Informationen entnehmen Sie der Schautafel des KVW bzw. bei der Anmeldung im Papierladen Eichbichler.

Anmeldeschluss: Dienstag, 13. Juni 2023

SOZIALSPRENGEL KLAUSEN - HAUSPFLEGE

Wir suchen für das **Zustellen der „Essen auf Rädern“ ehrenamtliche Personen**, die von ca. 11.00 Uhr bis 13.00 Uhr für jeweils eine Woche von Mo. bis Fr. die warmen Essen vom Gasthaus zu den Menschen nach Hause bringen.

Wer bereit ist, diesen Dienst zu unterstützen, **melde sich bitte beim Sozialsprengel Klausen – Umgebung Frau Erika Rungger, Einsatzleitung der Hauspflege (0472 847 202).**

ASSOCIAZIONE NAZIONALE CARABINIERI CHIUSA – NATIONALER CARABINIEREVERBAND KLAUSEN



In occasione della “ESERCITAZIONE CON MEZZI E UOMINI DELLA PROTEZIONE CIVILE”, organizzata per gli studenti delle Scuole Materne ed Elementari di Lingua Italiana e Tedesca di Chiusa avvenuta il

12 maggio 2023, preso la zona sportiva di Chiusa, a nome del Direttivo dell’Associazione Nazionale Carabinieri – Sezione di Chiusa, voglio ringraziare pubblicamente e sentitamente tutti i partecipanti e congratularmi con loro per la preziosa collaborazione nella riuscita della manifestazione.

*Nello specifico il nostro Sindaco **Peter GASSER**, tutte le insegnanti e studenti, gli ospiti della Casa di Cura di Chiusa, il Comandante della Compagnia Carabinieri di Bressanone Capitano **Ottavio TOSONI**, il Comandante della Compagnia della Guardia di Finanza di Bressanone Capitano **Filippo RUZZARIN**, il Comandante della Stazione Carabinieri di Chiusa Maresciallo **Luca SABETTA**, la Polizia Municipale di Chiusa, il rappresentante del C.A.I. di Chiusa **Giuseppe FAVRETTO**, il rappresentante del Gruppo Alpini di Chiusa **Mario RIGOTTI**, a tutti gli amici dell’Associazione Nazionale Carabiniere di Egna **Eduard DALVAI** con il proprio Nucleo Cinofili da Soccorso, il Nucleo Cinofili Carabinieri di Laives, la Croce Bianca di Chiusa, i Vigili del Fuoco Volontari di Chiusa, il Nucleo Elicotteri Carabinieri di Bolzano, le Ditte **LOACKER, OSSANNA, OBERMARZONER e ÜBERBACHER**.*

Con infinita riconoscenza Presidente Lgt. Giampaolo CAPPELLETTI

Anlässlich der Veranstaltung „Übung mit Geräten und Personen des Zivilschutzes“ welche für di Kinder des deutschen und italienischen Kindergartens sowie der deutschen und italienischen Grundschule von Klausen am 12. Mai 2023 organisiert wurde, dankt der Nationale Carabinierverband – Sektion Klausen allen Helfern und Teilnehmern, welche zum guten Gelingen der Veranstaltung beigetragen haben.

Besonders danken möchten wir unserer Bürgermeister **Peter GASSER**, den LehrerInnen und Kindergärtnerinnen, Gäste des Altenpflegeheims Klausen, dem Kommandanten der Carabinieri von Brixen Capitano **Ottavio TOSONI**, dem Kommandanten der Finanzwache von Brixen Capitano **Filippo RUZZARIN**, dem Kommandanten der Carabinieri von Klausen Maresciallo **Luca SABETTA**, der Gemeindepolizei Klausen, dem Vertreter des CAI Klausen **Giuseppe FAVRETTO**, dem Vertreter des ANA **Mario RIGOTTI**, dem Carabinierverband Neumarkt und Leifers mit ihren Hundestaffeln, dem Weißen Kreuz Klausen, der Freiwilligen Feuerwehr Klausen, das Carabinieri Hubschrauberzentrum in Bozen, der Fa. **Loacker, Ossanna, Obermarzoner und Überbacher**.

Mit unendlicher Dankbarkeit der Präsident Lgt. Giampaolo CAPPELLETTI

Säben erleben

Ausstellung zu Homosexualität und Kirche

Zeitraum: 28. Mai bis zum 25. Juni 2023

Villnöss hupft!

Zusammen fahren wir zur Trampolinhalle in Neumarkt.

Datum: 14.06.2023

Start: 14.15 Uhr beim Bahnhof Klausen

Ort: Trampolinhalle Neumarkt

Kosten: 13€

Mitzubringen: spezial Trampolinsocken (können für 3€ vor Ort gekauft werden)

Gamingnight Feldturns

Brettspiele und Gesellschaftsspiele aller Art. Für Snacks und Drinks ist gesorgt.

Datum: 14.06.2023

Zeit: 18.00 Uhr

Ort: Jugendraum Feldturns

Paintball Gufidaun

Datum: 16.06.2023

Zeit: 13.00 Uhr

Ort: Paintball Bozen

Kosten: 30 €

EINRADWORKSHOP 31.08.23 & 01.09.23

9-12Uhr Turnhalle St. Peter Villnöss

Anmeldung bis 24.08.23 unter www.jdue.org

Ab 10 Jahren

Mit Nadia Perkmann,

Italienmeisterin in Freestyledisziplin

Beitrag: 45€

HAGER & PARTNERS

Um unser Team zu erweitern, suchen wir ab sofort für unsere Steuer- & Wirtschaftsberatungskanzlei im Zentrum von Bozen einen

BUCHHALTER (m/w/d)

Das erwartet Dich:

- Eigenverantwortliche Buchführung einer bestimmten Anzahl von Kunden verschiedenster Rechtsformen
- Mithilfe bei der Erstellung von Jahresabschlüssen und Ausarbeitung der Steuererklärungen
- Verwaltung von Zahlungen und Fälligkeiten
- Enger Kontakt und Austausch mit unseren Wirtschaftsprüfern und -beratern

Wir bieten Dir:

- Einen sicheren Arbeitsplatz sowie ein sehr gutes Arbeitsklima in einem jungen und dynamischen Team
- Ein Arbeitsumfeld in einem internationalen und inspirierenden Kontext
- Flexible Office Time
- Konkrete Karriere- & Entwicklungsmöglichkeiten sowie ein ansprechendes Benefit- & Vergütungspaket
- Möglichkeit, interessante Aufgaben im Bereich der Betreuung von Unternehmen verschiedener Branchen und Größenordnungen kennenzulernen
- Persönliche und fachliche Weiterbildungsmöglichkeiten

Wir freuen uns auf Deine Bewerbung auf [**jobs@hager-partners.it**](mailto:jobs@hager-partners.it).

VORTRAG Hanspeter Vikoler Eindrücke zu 30 Jahren humanitärer Kriseneinsätze

Seit bereits 3 Jahrzehnten arbeitet der gebürtige Gufidauner Hanspeter Vikoler in verschiedenen Krisengebieten und gibt nun seine ganz persönlichen Erfahrungen wieder.

Wichtig ist ihm dabei Verständnis zu den Hintergründen, Dynamiken, Entwicklungen und Perspektiven von humanitären Einsätzen, der Entwicklungszusammenarbeit und zur Erreichung der globalen Nachhaltigkeitsziele zu stärken. Gleichzeitig stellt er die Vorstellungen der westlichen Welt (inklusive Südtirol) und der Realität der afrikanischen Entwicklungsländern gegenüber, um aktive Lösungsmöglichkeiten aufzuzeigen.

Wo: im Weltladen Klausen am 13.06.2023 um 20.00 Uhr



Ausstellung | Mostra
„MIKRO-MAKRO“

Die Schönheit der Natur im Zeichen des unendlich Kleinen und Großen
La bellezza della natura nell'espressione dell'infinitesimale e dell'immenso
LAURA BENAGLIA NONES, LUIS ELSLER, GIANNI PEGORARO, MONICA ZANI

Eröffnung der Ausstellung | *Inaugurazione della mostra*
Fr | ve 9.6.2023 | ore 18 Uhr

Die Ausstellung MIKRO-MAKRO zeigt Werke, die die 4 teilnehmenden KünstlerInnen speziell zum Thema aus einer spezifischen Sichtweise geschaffen haben. Der Ausstellungsparcours, der am Eingang des Parks vor dem Museum beginnt, präsentiert mittels Gemälde, Skulpturen, holografische 3D-Linsenrasterdrucke und Land-Art-Installationen die Antworten der KünstlerInnen an die Betrachter, und die Fragen, die sich aus ihren Kunstwerken ergeben. Die sehr unterschiedlichen Geschichten werden durch erläuternde Texte und im Ausstellungskatalog vertieft.

Nella mostra MIKRO-MAKRO vengono esposte le opere che i 4 artisti partecipanti hanno creato sviluppando ciascuno un determinato punto di vista pittorico. Ogni artista ha scelto di dare il proprio contributo per cercare di valorizzare non solo il proprio lavoro, ma anche una particolare tematica direttamente connessa con l'argomento della mostra. Nel percorso espositivo, che ha inizio dall'ingresso al parco antistante il museo, vengono raccontate, attraverso opere pittoriche, sculture, stampe lenticolari olografiche 3D e installazioni di Land Art, le risposte essenziali che gli artisti hanno dedicato ai fruitori e le domande che



nascono dalle stesse opere d'arte. Storie molto diverse tra loro, la cui comprensione è agevolata dal testo esplicativo inserito nelle didascalie delle opere e nel catalogo della mostra.

DIE KÜNSTLER/INNEN: Die Darstellung der Natur in den beiden Ausprägungen des unendlich Kleinen und Großen wird von vier Künstlern und Künstlerinnen der Galerie SJEL in Bozen behandelt, Luis Elsler und Gianni Pegoraro, Laura Benaglia Nones und Monica Zani, die ihren persönlichen Neigungen folgend das Thema wählten.

Luis Elsler und Gianni Pegoraro beschäftigen sich besonders mit dem Mikrokosmos in der Darstellung von Lebewesen, natürlichen Elementen, Details von kaum sichtbaren Objekten, mit Bezügen zu Literatur, Anthropologie, Wissenschaft und Biologie.

Die beiden Künstlerinnen Laura Benaglia Nones und Monica Zani hingegen vermitteln durch ihre künstlerische Arbeit den Makrokosmos mit dem planetarischen Konzept der beiden Bewegungen der Erdrotation und der Erdumdrehung, die den Tag-Nacht-Wechsel und die Abfolge der Jahreszeiten beeinflussen, und im Gegensatz dazu die globalen Verzweigungen der Wurzeln der Natur, in denen tief unter der Erde der Lebenssaft fließt, als Parallelität des im menschlichen Körper fließenden Blutes.

GLI ARTISTI: *La rappresentazione della natura nelle due espressioni dell'infinitesimale e dell'immenso viene affrontata da quattro artisti e artiste della SJEL Gallery di Bolzano, Luis Elsler e Gianni Pegoraro, Laura Benaglia Nones e Monica Zani, che in base alle proprie inclinazioni verso questo argomento, hanno effettuato la scelta del tema.*

Luis Elsler e Gianni Pegoraro affrontano il microcosmo nella rappresentazione di esseri viventi, elementi naturali, dettagli di oggetti poco visibili, con riferimenti alla letteratura, all'antropologia, alla scienza e alla biologia.

Le due artiste Laura Benaglia Nones e Monica Zani comunicano invece, attraverso il loro lavoro artistico, il macrocosmo con la concezione planetaria dei due movimenti terrestri di rotazione e rivoluzione, che influenzano l'alternanza giorno-notte e il succedersi delle stagioni, e, in contrapposizione, la ramificazione globale delle radici della natura all'interno delle quali, nella profondità del sottosuolo, scorre la linfa vitale, parallelismo del sangue che scorre all'interno del corpo umano.



STADTMUSEUM KLAUSEN
MUSEO CIVICO DI CHIUSA

Frag | Via Fraghes 1

39043 Klausen | Chiusa BZ

Tel. + Fax 0472 846148 - www.museumklausenchiusa.it

Öffnungszeiten

Di – Do von 8.30 -11.30 Uhr

Di Nachmittag von 14.30 – 17.00 Uhr

Sommerferien

Das Elki Klausen verabschiedet sich nun in die Sommerferien. Das Elki bleibt ab 15.06.2023 für Besucher geschlossen. Wir wünschen allen erholsame Ferien bis zum Wiedersehen im September.

Ein kleiner Einblick in unser Herbstangebot:

Prävention zur Selbstverteidigung und Selbstbehauptung für Kindergartenkinder von 4-5 Jahre: *In diesem Kurs wird den Kindern folgendes vermittelt:*

- Prävention zur Selbstverteidigung und Bewegung
- Selbstbehauptung & Mut mit Finja (Handpuppe)
- Wohin mit meiner Wut & richtig streiten
- Ich geh´ doch nicht mit jedem mit-& der richtige Umgang mit fremden Personen
- Freundschaft, Benehmen und Vertrauen mit Gerrit (Handpuppe)

Start: Freitag, 08.09.2023

Uhrzeit: 15.00 – 16.00 Uhr Kinder 4 - 5 Jahre

Ort: Bewegungsraum Wegmacherhaus, Marktplatz 1 in Klausen

Referentin: Anita Pfattner

Kosten: 35,00 € für 4 Einheiten + 20,00 € Mitgliedsbeitrag

➔ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

Yoga mit Carmen - Beckenboden stärken & bewusst entspannen

Für Neu-Mamis, Schwangere und all jene, die die Aufmerksamkeit auf die Macht der Mitte richten möchten.

Der Beckenboden hat Einfluss auf Haltung, Wohlbefinden, Sex, Gefühlsleben und Ausstrahlung. Häufig wird er aber vernachlässigt. Zudem wird die Muskulatur während der Schwangerschaft hormonbedingt weicher und locker. Das Baby drückt dabei zusätzlich auf die Blase. Auch die Geburt lockert die Beckenbodenmuskulatur.

Werde wieder Herrin über deinen Körper. Wir aktivieren und entspannen unseren Beckenboden mit einfachen, bewusst ausgeführten Übungen für ein rundum entspanntes Wohlbefinden.

Start: Dienstag, 19.09.2023

Uhrzeit: 18.00 – 19.00 Uhr

Ort: Bewegungsraum Wegmacherhaus, Marktplatz 1 in Klausen

Referentin: Carmen Augschöll, Südtiroler Yogalehrerin

Kosten: 134,00 € für 10 Einheiten + 20,00 € Mitgliedsbeitrag

☛ **Anmeldung:** klausen@elki.bz.it

NATURPARKHAUS PUEZ-GEISLER

BLUMENWANDERUNG RUND UM DEN PEITLERKOFEL

Freitag, 16. Juni 2023

Start um 9.50 Uhr am Würzjoch: Über die Kompatschwiesen zur Westseite des Peitlerkofel. Aufstieg in die Peitlerscharte. Nach kurzem, steilem Aufstieg geht es zur Vaciarahütte (Einkehr) und zum Gömajoch. Weiter auf die Kompatschwiesen nordseitig des Peitlerkofels und zurück zum Parkplatz.

Ende gegen 16.30 Uhr.

12,9 Kilometer | 560 Höhenmeter | 4 Stunden 30 Minuten

Wichtig: Wetterfeste Kleidung, gutes Schuhwerk, Sonnenschutz, evtl.

Lunchpaket, Trinkflasche. Kondition für alpine Wanderungen erforderlich!

Kostenlose Veranstaltung

Informationen und Anmeldung innerhalb des Vortags, 16.00 Uhr

- Naturparkhaus Puez-Geisler, Tel. 0472 842 523 oder E-Mail info.pg@provinz.bz.it
- Tourismusbüro St. Peter, Tel. 0472 840 180 oder E-Mail info@villnoess.info



Pflegeeltern gesucht! Können Sie sich vorstellen, Kinder für einige Stunden oder Tage in der Woche in Ihrer Familia aufzunehmen?

Die Bezirksgemeinschaft Eisacktal sucht Familien oder Einzelpersonen, die bereit sind, Kinder zu betreuen, deren Eltern vorübergehende Hilfe und Unterstützung benötigen.

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte unverbindlich beim Fachteam für familiäre Anvertraung. Wir freuen uns, wenn Sie Kontakt zu uns aufnehmen!

Sie erreichen das Fachteam für familiäre Anvertraung in den Sozialsprengeln: Sozialsprengel Brixen und Umgebung

Claudia Profanter, Tel. 0472 270 411 | Email: claudia.profanter@bzgeis.org

Sozialsprengel Klausen und Umgebung:

Sonja Senn, Tel. 0472 847 494 | Email: sonja.senn@bzgeis.org

Cercasi genitori affidatari! *Puoi immaginare di accogliere dei bambini per qualche ora o qualche giorno alla settimana nella tua famiglia?*

La comunità comprensoriale Valle Isarco sta cercando famiglie o persone singole che sono disposte a prendersi cura di bambini i cui genitori hanno bisogno di aiuto e sostegno temporaneo.

Per maggiori informazioni contattate senza impegno il gruppo professionale per gli affidamenti familiari. Saremmo felici di essere contattati!

Potete raggiungere il gruppo professionale per l'affidamento familiare nei distretti sociali:

Distretto sociale Bressanone e dintorni:

Claudia Profanter, Tel. 0472 270411 || Email: claudia.profanter@bzgeis.org

Distretto sociale Chiusa e dintorni:

Sonja Senn, Tel. 0472 847494 || Email: sonja.senn@bzgeis.org

Zivildienst beim Weißen Kreuz: Alle Interessierten haben bis zum 31. Juli Zeit, sich für den Zivildienst beim Weißen Kreuz zu melden. Hier erhalten sie die Möglichkeit, sich ein Jahr lang einer spannenden, sinnvollen und lehrreichen Aufgabe zu widmen. Für Infos: Tel. 0471 444 382 oder www.werde-zivi.jetzt.

Croce Bianca – servizio civile: *Tutti gli interessati hanno tempo fino al 31 luglio per iscriversi al servizio civile presso la Croce Bianca. Qui hanno l'opportunità di dedicarsi per un anno a un compito emozionante, significativo e istruttivo. Per informazioni: tel. 0471 444 382 oppure www.crocebianca.bz.it.*

- StudentIn für Juli/August mit Erfahrung als Barist/in sucht Divino Klausen. Sonntag frei. **Tel. 348 4205923***
- VON LUTZ – Bürogemeinschaft sucht Verstärkung in der Verwaltung. Willst du flexible Arbeitsbedingungen, ein junges Team und innovative Projekte? Melde dich für ein unverbindliches Gespräch! **Andreas.vonlutz@vonlutz.com** - **Tel. 340 2308255***
- Cercasi appartamento per 5 persone in affitto a Chiusa e dintorni. **Tel. 349 2662814**
- 3 Zimmerwohnung 66qm in Villanders ab 1.7.2023 um 950€ zu vermieten. Informationen unter **E-Mail henki81@hotmail.com** oder **Tel. 335 6845275 (Hannes)***
- Große 4-Zimmer-Wohnung mit Terrasse, Küche und Schlafzimmer möbliert, 1 Autoabstellplatz, saniert, zentrumsnah, Fernwärme, ab Juli/August an referenzierte Person/Familie zu vermieten. Keine Haustiere. **Tel. 0472 847 841***
- Pension Briol oberhalb von Barbian freut sich für Sommersaison und darüber hinaus über motivierte Aushilfe auf Abruf im Service. Freuen uns über **Anruf oder Whatsapp: 348 5642495**. Bis bald.*
- Vinzenzhaus – Seniorenwohnheim der Sozialgenossenschaft zum Hl. Vinzenz sucht ab sofort Leitende Köchin/Koch in Teil- oder Vollzeit, gutes Betriebsklima, geregelte Arbeitszeiten, freie Wochenenden verhandelbar. Bewerbung bitte an **info@vinzenzhaus.it**, **Tel. 0471 097 300**, **www.sozialgenossenschaft-vinzenz.it***
- **Werde Teil unseres Teams!** Die Firma **Stuga KG in Barbian** sucht zur Erweiterung des Teams **Elektrotechniker/in und Lehrling Elektrotechniker/in** im Bereich Automations- und Regelungstechnik für den Schaltschrankbau, Elektroinstallationen, Montage und Inbetriebnahme. Mehr Infos unter **www.stuga.it!** Wir freuen uns auf deine Bewerbung: **info@stuga.it** oder **0471 654 175***

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128 erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

10.06.-16.06.	Peerapotheke Brixen <i>Farmacia Peer Bressanone</i>
17.06.-23.06.	Mozartapotheke Brixen <i>Farmacia Mozart Bressanone</i>

Abwesenheit Ärzte – *assenza dottori*

Dr. Edmund Mussner ist vom 5. Juni bis 16. Juni 2023 abwesend.
Vertretung durch Dr. Simon Krapf, Tel. 0472 847 081.

Vormerkung erbeten!

Il dott. Edmund Mussner è assente dal 5 giugno fino al 16 giugno 2023.

Sostituzione: dott. Simon Krapf, tel. 0472 847 081.

Si prega di fissare un appuntamento!

Dr. Enrico Marchi ist vom 19. Juni bis 30. Juni 2023 abwesend.
Vertretung durch Dr. Judith Trompedeller, Tel. 0472 813 147.

Vormerkung erbeten!

Il dott. Enrico Marchi è assente dal 18 giugno fino al 30 giugno 2023.

Sostituzione: dott.ssa Judith Trompedeller, tel. 0472 813 147.

Si prega di fissare un appuntamento!

Dr. Tanja Bregolin ist vom 21. Juni bis 7. Juli 2023 abwesend.
Vertretung durch Dr. Barbara Locher, Tel. 0472 846 071.

Vormerkung erbeten!

La dott.ssa Tanja Bregolin è assente dal 21 giugno fino al 1 luglio 2023.

Sostituzione: dott.ssa Barbara Locher, tel. 0472 846 071.

Si prega di fissare un appuntamento!

Mitteilung: Der kinderärztliche Bereitschaftsdienst am Samstag in der Pädiatrie-Ambulanz des Krankenhauses Brixen bleibt ab April 2023 über die Sommermonate geschlossen

Comunicazione: *Il Servizio di assistenza pediatrica di sabato nell'ambulatorio pediatrico dell'ospedale di Bressanone viene sospeso a partire da aprile 2023 per i mesi estivi.*

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **24.06.2023**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **19.06.2023** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **24.06.2023**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **19.06.2023** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Nadia Rainer Wieser

Klausner Bote online www.klausen.eu *bollettino online*

*Noch St. Veit (15. Juni)
wondlt sich die Zeit.*

*Ischs nocher bo Peater und Pauli
(29. Juni) hell und klor,
werds für olle a guates Johr.*